

L'éditorial

Jeanne Maranda

Il y a tout juste cent ans, mourait à Paris Marie Sklodowska Curie, Prix Nobel de chimie en 1911, première femme élue à l'Académie de Médecine de Paris. C'est à cette grande dame de la recherche scientifique que nous dédions ce Cahier, sans oublier celles que nous avons sorties de l'ombre, comme Hildegard Von Bingen, et, bien sûr, celles que nous ne connaissons jamais.

1880 : Révolution industrielle

1980 : Révolution technologique

Le monde du travail prend un nouveau virage – ou est-ce un nouveau visage? – qui n'est pas sans rappeler un autre moment historique dans la vie des femmes, celui où elles devaient troquer leur métier à tisser pour celui, mécanisé, des grandes usines.

La machine à écrire, elle aussi, sera bientôt reléguée au musée, et les femmes vont docilement échanger les touches de leur dactylo contre celles de l'ordinateur. Pour leur plus grand bien? Reste à voir... A lire les textes qui nous sont parvenus, on détecte un certain alarmisme, une mise en garde aussi. Attention! On va de nouveau se faire piéger! A rester obstinément dans le "pitonnage", les femmes vont passer à côté du virage; et ce professeur dans un centre de technologie d'un CEGEP québécois, a bien raison d'exhorter ses étudiantes à acquérir ces nouvelles compétences "sinon, dit elle, il ne vous restera que vos chaudrons à contrôle miro-ordinateur offerts par votre amant, en gratitude du poste devenu payant que vous lui aurez laissé!"

Il reste encore un peu de temps, quelques années à peine, pour pénétrer ce lieu de création et d'invention qu'offre la conception des logiciels et des programmes. Les femmes doivent utiliser *autrement* leur écran cathodique: elles doivent lui dicter des mots, des idées nouvelles, participer de plein droit, de plein talent, à son contrôle.

Il me semble qu'on devrait en avoir assez d'être des exécutantes. La place est là, il nous faut la prendre: 30 000 postes dans l'industrie technologique!

Nous avons déjà assez blâmé nos mères parce qu'elles n'avaient pas osé; il ne faudrait pas que nos filles nous condamnent à leur tour.

P.S. Nous tenons à remercier M. Bernard Levy de la revue *Science et Technologie* à Montréal, qui a bien voulu collaborer à la recherche des femmes-auteures-scientifiques.

Les droits d'auteur demeurent avec les auteures et artistes. Aucune partie de ce magazine ne peut être reproduite sans permission écrite.

Printed in Canada/Imprimé au Canada par Jackson & Cowan Inc.

The articles printed in this magazine do not necessarily reflect the opinions of the editors and the staff of CWS/cf.

Les articles publiés dans ce magazine ne reflètent pas nécessairement les opinions des rédacteurs et du personnel de CWS/cf.

CWS/cf is indexed in *Canadian Periodical Index/Index des Périodiques Canadiens*. CWS/cf est indexé dans l'*Index des Périodiques Canadiens/Canadian Periodical Index*.

With grateful recognition for funding assistance from George Brown College; Institut Simone de Beauvoir; Université Concordia; Social Sciences and Humanities Research Council of Canada; Ontario Ministry of Colleges & Universities (Francophone Affairs); Secretary of State, Women's Programmes; The Jackman Foundation.

National Library of Canada

ISSN 0713-3235

Bibliothèque Nationale du Canada

A York University/Centennial College Project

Titanic

Somewhere below in sub-atomic fortresses

They split the atom

And our heads

And splintered the girders

Holding up the world.

While up above on first-class decks

Feet danced,

Tapping

Against the steel of structures

That even then began to sink.

Ellipse

Should-be symbol of our age

Neither square nor round

Yet regular and formal, elegant

Hybrid pattern of the universe

of planets

round their stars.

Not of little men

Hunched over drafting boards

Quadratic equations in their heads

Straightedge rulers in their hearts.

Pandora

Hope means

Understanding the

Shattered fragment

You hold

In your hand

Is a hologram.

Gail Martin

Vancouver, British Columbia